



Mar del Plata, 16 de octubre de 2024

VISTO el Expediente EX - 2024 - 8021 - DME-FCEYS # UNMDP por el cual el Área de Coordinación de Carreras de Pregrado solicita se apruebe el Plan de Trabajo Docente (PTD) correspondiente al Ciclo Lectivo 2024, de la asignatura "Nivel de Portugués" (Cód. 2006), y

**CONSIDERANDO:**

Que la asignatura corresponde a los requisitos curriculares instrumentales obligatorios de la carrera Tecnicatura Universitaria en Turismo.

Que de la solicitud se desprende que la docente responsable, Prof. Navarrete, cuenta con un cargo proveniente de la Facultad de Humanidades y se encuentra afectada a la asignatura de referencia, cuya realización se efectúa en el Segundo Cuatrimestre.

Que se adjunta la Ordenanza de Consejo Académico que aprueba el Plan de Trabajo Docente para el Ciclo Lectivo 2023 (OCA N°1014/2023), el Cronograma previsto y el Anexo I del Rendimiento Académico e informe de la cátedra, correspondiente a dicho período.

Que la Comisión de Asuntos Académicos y Enseñanza recomienda acceder a lo solicitado sin objeciones.

Lo resuelto por unanimidad por el Consejo Académico en Sesión Plenaria N° 9, de fecha 25 de septiembre de 2024.

Las facultades concedidas por el Artículo 91° del Estatuto vigente,

**EL CONSEJO ACADÉMICO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y SOCIALES  
O R D E N A:**

**ARTÍCULO 1°:** Aprobar el Plan de Trabajo Docente (P.T.D.) de la asignatura "NIVEL DE PORTUGUÉS" (Cód. 2006), correspondiente al Ciclo Lectivo 2024, de la carrera Tecnicatura Universitaria en Turismo, que en adjunto se acompaña.

**ARTÍCULO 2°:** Regístrese. Publíquese en el Boletín Oficial de la Universidad. Comuníquese a quienes corresponda. Cumplido, archívese.

**ORDENANZA DE CONSEJO ACADÉMICO OCA - 2024 – 825 - FCEYS # UNMDP**

<b>AÑO:</b>	<b>2024</b>
-------------	-------------

**1- Datos de la asignatura**

Nombre	Nivel de Portugués
--------	--------------------

Código	2006
--------	------

Tipo (Marque con una X)

Obligatoria	X
Optativa	

Nivel (Marque con una X)

Grado	
Post-Grado	

Área curricular a la que pertenece	Secretaría académica
------------------------------------	----------------------

Departamento	
--------------	--

Carrera/s	Tecnicatura Universitaria en Turismo
-----------	--------------------------------------

Ciclo o año de ubicación en la carrera/s	Tercer año
--	------------

Carga horaria asignada en el Plan de Estudios:

Total	
Semanal	4 (cuatro)

Distribución de la carga horaria (semanal) presencial de los alumnos:

Teóricas	Prácticas	Teórico - prácticas
		4(cuatro)

Relación docente - alumnos:

Cantidad estimada de alumnos inscriptos	Cantidad de docentes		Cantidad de comisiones		
	Profesores	Auxiliares	Teóricas	Prácticas	Teórico-Prácticas
25	1				1

2- **Composición del equipo docente** (Ver instructivo):

Nº	Nombre y Apellido	Título/s
1.	Navarrete, Haydeé Bibiana	Profesora de grado universitario en Portugués LE
2.		

Nº	Cargo								Dedicación			Carácter			Cantidad de horas semanales dedicadas a: (*)				
	T	As	Adj	JTP	A1	A2	Ad	Bec	E	P	S	Reg.	Int.	Otros	Docencia		Investig.	Ext.	Gest.
															Frente a alumnos	Totales			
1.														X					
2.																			

**Profesora 4.5 horas cátedra, equivalentes a 3 horas reloj por semana (2 frente a alumnos + 1 para preparación)**

### 3- Plan de trabajo del equipo docente

#### **1.-Objetivos del curso:**

- a. Capacitar en el área de portugués a los futuros profesionales: *Técnicos en Turismo.*
- b. Conocer y trabajar estructuras básicas del lenguaje oral y escrito del idioma portugués.
- c. Leer y comprender textos específicos de la tecnicatura.
- d. Conocer y utilizar correctamente el vocabulario técnico que se utiliza en empresas de transporte, alojamiento, agencias de viaje y oficinas de información turística, recursos naturales y culturales turísticos.

- e. *Desarrollar habilidades de escucha, habla, lectura y escritura necesarias para desempeñarse eficazmente en los diferentes lugares de trabajo.*
- f. *Desarrollar las capacidades lingüísticas y comunicativas de los alumnos en el uso de la lengua extranjera a través de una variedad de situaciones auténticas y contextualizadas.*
- g. *Lograr un marco introductorio de referencia cultural de los países de habla portuguesa, prioritariamente Brasil, en cotejo con lo propio.*

## **2.- Enunciación de la totalidad de los contenidos a desarrollar en la asignatura**

### *Unidad 1*

*Saludos formales e informales. Presentaciones. Despedidas. Expresiones de cortesía. Datos de identificación personal: solicitar y dar información personal (nombre, apellido, nacionalidad, dirección, número de teléfono, profesión). Frases interrogativas, afirmativas y negativas. Verbos irregulares: SER y ESTAR, TER modo presente del indicativo. Artículos definidos e indefinidos. Preposiciones: DE / EM. Contracciones. Uso de "nós" y "a gente". Presentación de otras personas. Desayuno: vocabulario específico. Los colores*

### *Unidad 2*

*Nacionalidades. Profesiones. Días de la semana y meses del año. Expresiones de tiempo. Las estaciones del año. El clima. Hábitos culturales de Argentina. Fiestas importantes y feriados de Argentina y Brasil. Verbos irregulares: IR y PODER, TRAZER, FAZER modo presente del indicativo. Verbos regulares terminados en AR, ER, IR, modo presente del indicativo. Preposiciones: A / POR. Contracciones. Uso de GOSTAR DE.*

### *Unidad 3*

*Preguntar y decir la hora. Intercambiar información sobre horarios. Hablar sobre la rutina diaria. Perfil del técnico en Turismo. Actividades en lugar de trabajo y al aire libre. Restaurante: vocabulario y diálogos básicos. Leer un menú y realizar un pedido, intercambiar información sobre comidas, realizar sugerencias/recomendaciones. Tipos de alojamiento. Áreas y servicios de un hotel. Realizar reservas. Tipos de pagos. Futuro inmediato. Descripción de acciones presentes y futuras. Verbos irregulares: PÔR / VIR / QUERER.*

### *Unidad 4*

*Agencia de viajes. Solicitar y ofrecer información general al turista. Documentos de viaje. Descripción de itinerario y actividades de los visitantes. Descripción de lugares y atractivos turísticos. Utilizando el mapa. Dar indicaciones en la calle, al aire libre, en el ómnibus, en el aeropuerto. Vocabulario específico: geografía, flora y fauna. Descripción de excursiones. Diálogos básicos con un turista. Dar consejos y recomendaciones. Modo Imperativo. Preposiciones de lugar.*

## **3.- Bibliografía básica y complementaria**

### **Básica:**

- *Nunes de Castro, G. et al. Brasil Intercultural: língua e cultura brasileira para estrangeiro. Ciclo Básico Níveis 1 e 2 e livro de exercícios. Buenos Aires: Casa do Brasil. 2013.*

#### **Complementaria:**

- *Nascente Barbosa, Cibele. Oliveira do Espirito Santo Diogo: Brasil Intercultural. Editora Casa do Brasil. 2021*
- *Dicionário de Sinônimos online <https://www.sinonimos.com.br/>*
- *Houaiss, Antônio e de Sales Villar, Mauro. Minidicionário Houaiss da língua Portuguesa. Editora Objetiva. Rio de Janeiro, 2010.*
- *Lima, Ema Eberlein et al. Novo Avenida Brasil 1: curso básico de português para estrangeiros. São Paulo: E.P.U. 2013*
- *Patrocínio, Elisabeth Fontão de. Fala Brasil: português para estrangeiros. Campinas, SP: Pontes Editores. 2011*
- *Ponce, Maria Harumi de. Bem-vindo! A língua portuguesa no mundo da comunicação. São Paulo: Special Book Services Livraria. 2009*
- *Dicionário Online de Português <https://www.dicio.com.br/>*
  - *André, S. y Santa María M.M. Português Dinâmico. Nível inicial. Buenos Aires. SIM. 2011.*
  - *Folletos y mapas turísticos en portugués (virtuales)*
  - *Site de Gramatica <https://gramaticaonline.com.br/>*

#### **4.- Descripción de actividades de aprendizaje:**

##### *a. Actividades de comprensión escrita:*

- *Leer comprensivamente distintos tipos de textos, como folletos turísticos, guías turísticas, manuales de uso corriente en distintos campos práctico.*

##### *b. Actividades de producción escrita:*

- *Completar formularios, fichas, cuestionarios sencillos, etc.*
- *Elaborar textos descriptivos y composiciones breves.*
- *Producir actividades con recursos digitales para exponer*

##### *c. Actividades de producción oral:*

- *Leer de forma crítica y selectiva, con capacidad de procesar, sintetizar y organizar la información en textos auténticos distinguiendo el registro formal del coloquial y comprendan algunas variedades fonológicas simples.*
- *Atender a los medios de comunicación.*
- *Interactuar con el profesor y con pares.*
- *Comprender y producir textos orales coherentes del área.*
- *Representar roles frente a diferentes situaciones prácticas de trabajo.*
- *Solucionar problemas.*

##### *d. Actividades de comprensión auditiva y producción oral:*

- Escuchar medios de comunicación (audio, video, podcast)
- e. Actividades lúdicas
- Juegos de lengua de carácter social (orales, escritos, audiovisuales, gestuales, etc )
  - Juegos de roles en contextos específicos de turismo

#### 5.- Cronograma de contenidos, actividades y evaluaciones:

UNIDAD TEMATICA	FUNCIONES Y TEMAS	GRAMÁTICA	ACTIVIDADES
<b>Unidad 1 Presentaciones</b>	Pedir y dar información personal. Deletrear nombres. Saludar y despedir a huéspedes de un hotel. Decir palabras de bienvenida y expresiones de cortesía. Votos. Presentación de otras personas. Pedir y ofrecer desayuno. Vocabulario, expresiones Los colores	Tipos de acentos. Verbo SER, ESTAR y TER en presente del indicativo: afirmación, negación e interrogación. Artículos definidos e indefinidos. Preposiciones DE y EM y sus contracciones. Uso de “nós” y “a gente”. Pronombres interrogativos.	Producción de frases cortas Comprensión auditiva con audios y videos. Comprensión y producción oral. Juegos de roles.
<b>Unidad 2 Rutinas</b>	Preguntar y responder acerca de ocupaciones y nacionalidades. Expresar gustos en forma positiva y negativa. Preguntar y responder sobre empleos en hoteles y lugares de trabajo relacionados con turismo. Hablar sobre el clima y las estaciones del año. Hábitos culturales de Argentina. Fiestas importantes y feriados de Argentina y Brasil.	Presente simple Verbos regulares terminados en AR, ER, IR Verbos irregulares: IR, TRAZER PODER, Presente del indicativo. Frases afirmativas, interrogativas y negativas. Expresiones con <i>gostar de</i> , <i>disgostar de</i> . Preposiciones A y POR y sus contracciones.	Comprensión auditiva con audios, videos y músicas. Actividad con flashcards de vocabulario específico de rutinas. Producción oral. Elaborar pequeño texto descriptivo sobre puntos turísticos de la ciudad. Entrevistar colegas sobre gustos e intereses.
	<i>Trabajo Práctico Obligatorio N°1</i>		
<b>Unidad 3 Gastronomía y hotelería</b>	Restaurante: vocabulario y diálogos básicos. Leer un menú y realizar un pedido, intercambiar	Futuro inmediato. Números cardinales. Horarios. Presente simple	Comprensión auditiva con videos y audios. Producción

	información sobre comidas, realizar sugerencias/recomendaciones. Tipos de alojamiento. Áreas y servicios de un hotel. Realizar reservas. Tipos de pagos. Preguntar y responder acerca de horarios de medios de transporte. Hablar sobre distintos horarios. Hablar sobre rutinas laborales y actividades al aire libre. Decir los números.	verbos irregulares <i>PÔR / VIR / FAZER / QUERER</i> Uso de las expresiones <i>A que horas? Que horas são?</i> . Uso de expresiones para sugerir y recomendar.	oral. Comprensión lectora. Juego de roles. Flashcards con vocabulario específico.
	<i>Trabajo Práctico Obligatorio N°2</i>		
<b>Unidad 4 En la agencia</b>	Agencia de viajes. Solicitar y ofrecer información general al turista. Documentos de viaje. Describir itinerarios y actividades de los visitantes. Describir lugares y atractivos turísticos. Dar y recibir indicaciones en la calle, al aire libre, en el ómnibus, en el aeropuerto. Interpretar un mapa.	Modo imperativo para dar indicaciones. Afirmativo y negativo. Preposiciones de lugar.	Trabajar con mapas de la ciudad y alrededores. Comprensión auditiva con audios y videos. Lectura comprensiva. Simular diálogos en portugués
	<i>Examen final</i>		

## 6.- Procesos de intervención pedagógica:

### 1. Trabajos prácticos grupales e individuales:

2.- *Sesiones de discusión* (pequeños grupos 12-15).

3.- *Seminarios*: (grupos entre 15-20)

4.- *Taller - Grupo operativo*

5.- *Estudio de casos*

## **7.- Evaluación:**

### **a.- Requisitos de aprobación:**

*Según el Régimen académico de la Facultad de Cs. Económicas y sociales, OCA, Ordenanza de Consejo Académico 810/2022*

*En el artículo 17, el alumno podrá **Promocionar** la materia cumpliendo el 70% de las asistencia y aprobando la totalidad de las evaluaciones parciales o sus respectivos recuperatorios, logrando una nota promedio de seis (6) o más.*

*En caso de haber aprobado ambos exámenes parciales y no haber obtenido el promedio indicado, el estudiante podrá acceder a la instancia de examen final. Respecto a la asistencia y en virtud de la modalidad, se fija la necesidad de que los estudiantes tengan encendida sus cámaras y sus micrófonos durante el desarrollo de las clases.*

*La asignatura contará con la posibilidad de evaluación de tipo “libre”.*

### **b.- Criterios de evaluación:**

*Las evaluaciones escritas y orales serán de aprovechamiento , es decir que se medirá el grado en que se han alcanzado todos los objetivos propuestos para el curso hasta el momento de cada prueba , pero teniendo en cuenta que uno de los objetivos más importantes del curso es la comunicación, se considerará mayormente el dominio del alumno al realizar las distintas tareas orales y escritas o sea, el nivel en que el alumno es capaz de aplicar en el mundo real lo que ha aprendido durante el curso. Durante el desarrollo de las clases se realizará una evaluación continua del alumno a través de su desempeño en clase y la realización de trabajos que serán entregados para su corrección y posterior comentario. Se promoverá la auto-evaluación.*

### **c.- Descripción de las situaciones de pruebas a utilizar para la evaluación continua y final.**

*Podrán ser de respuesta abierta, cuestionarios, resolución de situaciones problemáticas reales y/o simuladas, otras.*

## **8.- Asignación y distribución de tareas de cada uno de los integrantes del equipo docente:**

## **9.- Modalidad:**

*Virtual*

## **10.- Carga horaria:**

*Frente a alumnos: 4 horas reloj; para ello, la cátedra se valdrá de la plataforma Meet y del aula virtual (Moodle)*



## Hoja de firmas